

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1997/L.10/Add.13  
29 April 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان  
الدورة الثالثة والخمسون  
البند ٢٦ من جدول الأعمال

التقرير المرفوع الى المجلس الاقتصادي والاجتماعي عن  
الدورة الثالثة والخمسين للجنة

مشروع تقرير اللجنة

المقرر: السيدة مارغريتا اسكوبار لوبيز

المحتويات\*

الفصل

الثالث عشر - تنفيذ برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري

\* ستضمن الوثيقة E/CN.4/1997/L.10 وإضافاتها فصول التقرير المتعلقة بتنظيم الدورة ومختلف البنود الواردة في جدول الأعمال. وسترد في الوثيقة E/CN.4/1997/L.11 وإضافاتها القرارات والمقررات التي اعتمدها اللجنة، وكذلك مشاريع القرارات والمقررات التي ينبغي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراء بشأنها بالإضافة الى المسائل الأخرى التي تهم المجلس.

## ثالث عشر - تنفيذ برنامج عمل العقد الثالث لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري

١- نظرت اللجنة في البند ١٣ من جدول الأعمال في جلساتها ٩ الى ١١ من ١٤ الى ١٧ آذار/مارس، وفي جلساتها ٦٨ و ٧٠ المعقودتين في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧<sup>(١)</sup>.

٢- وللإطلاع على الوثائق الصادرة في إطار البند ١٣، أنظر المرفق ... بهذا التقرير. وللإطلاع على قائمة القرارات والمقررات التي اعتمدها اللجنة والبيانات التي ألقاها الرئيس، أنظر المرفق ... بهذا التقرير.

٣- وفي الجلسة ١١ التي عقدتها اللجنة في ١٧ آذار/مارس ١٩٩٧، عرض السيد غليلي - أهانهانزو، المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك تقاريره (E/CN.4/1996/72/Add.2-4 و E/CN.4/1997/71/Add.1-2).

٤- وفي المناقشة العامة التي جرت بشأن البند ١٣ من جدول الأعمال، أدلت البلدان التالية الأعضاء في اللجنة ببيانات<sup>(٢)</sup>: الاتحاد الروسي (١١)، الأرجنتين (٩)، اندونيسيا (١١)، أوغندا (١١)، باكستان (١٠)، البرازيل (١٠)، الجزائر (١١)، جنوب أفريقيا (١١)، زيمبابوي (١١)، الصين (٩)، كوبا (١٠)، مصر (٩)، نيبال (٩)، الهند (١١)، هولندا (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي) (٩)، الولايات المتحدة الأمريكية (١١).

٥- واستمعت اللجنة الى بيانات أدلى بها المراقبون عن: اسرائيل (١١)، وإيران (جمهورية - الإسلامية) (١١)، وتركيا (١١)، والجمهورية العربية الليبية (١١)، والجمهورية العربية السورية (١١)، والسنغال (١٠)، وقبرص (١١).

٦- وأدلى أيضاً ببيان المراقب عن منظمة العمل الدولية (٩).

٧- واستمعت اللجنة أيضاً الى بيانات من المنظمات غير الحكومية التالية: الرابطة الأفريقية للتعليم من أجل التنمية (١٠)، منظمة تضامن الشعوب الأفريقية - الآسيوية (١٠)، مركز أوروبا - العالم الثالث (١١)، التضامن المسيحي الدولي (٩)، مؤسسة هيمالايا للبحوث والثقافة (١١)، المدافعون عن حقوق الإنسان (١٠)، الرابطة الدولية للمربين من أجل السلام العالمي (١١)، الاتحاد الدولي لرابطات حقوق الإنسان (١١)، الرابطة الدولية لحقوق الشعوب وتحريرها (١٠)، الحركة الدولية لمناهضة جميع أشكال التمييز والعنصرية (٩)، حركة الشباب والطلاب الدولية لمناصرة الأمم المتحدة (١١)، جماعة حقوق الأقليات (١١)، حركة مناهضة العنصرية ومناصرة الصداقة بين الشعوب (١٠)، الرابطة النسائية الدولية للسلم والحرية (١٠)، الاتحاد العالمي لرابطات الأمم المتحدة (١٠).

تدابير لمكافحة الأشكال المعاصرة للعنصرية، والتمييز العنصري، ورهاب الأجانب، والتعصب المتصل بذلك

٨- وفي الجلسة ٦٨، المعقودة في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧، قررت اللجنة النظر في مشروع القرار E/CN.4/1997/L.9/Rev.1 المعنون تدابير لمكافحة الأشكال المعاصرة للعنصرية، والتمييز العنصري، ورهاب

الأجانب، والتعصب المتصل بذلك مع مشروع القرار E/CN.4/1997/L.12/Rev.1 المعنون العنصرية، والتمييز العنصري، ورهاب الأجانب، والتعصب المتصل بذلك.

٩- وعرض المراقب عن تركيا مشروع القرار E/CN.4/1997/L.9/Rev.1 المقدم من أذربيجان، وأوروغواي، وتركيا، وكندا، والولايات المتحدة الأمريكية. وانضمت إسرائيل، والبوسنة والهرسك، والجمهورية الدومينيكية، وشيلي، والنرويج، في وقت لاحق إلى مقدمي مشروع القرار.

١٠- ونقح المراقب عن تركيا مشروع القرار شفويًا على النحو التالي:

(أ) تحذف في نهاية الفقرة الثامنة من الديباجة عبارة "من أن العنصرية ليست رأياً بل جريمة بموجب القانون الدولي";

(ب) تحذف في الفقرة ١ من المنطوق عبارة "مع الاهتمام" التي وردت بعد عبارة "تحيط علماً";

(ج) تحذف في الفقرة ٢ من المنطوق كلمة "الكاملين" التي وردت بعد عبارة "تعرب عن تأييدها وتقديرها";

(د) يستعاض في الفقرة ١٨ من المنطوق عن عبارة "كل ما يلزم من مساعدة وموارد" بعبارة "المساعدة والموارد اللازمين".

١١- وفي نفس الجلسة، سحب وفد كوبا التعديلات (E/CN.4/1997/L.113) التي اقترحتها من قبل لمشروع القرار E/CN.4/1997/L.9/Rev.1 وكانت التعديلات المقترحة تنص على ما يلي:

"١- بعد الفقرة ٤ من المنطوق، تضاف الفقرة الجديدة التالية:

تعرب أيضاً عن بالغ قلقها وادانتها القطعية للدعاية والأنشطة والمنظمات القائمة على نظريات تفوق عرق ما أو جماعة من الأشخاص ذات لون ما أو نظام عقيدي ما، تحاول تبرير أو ترويج العنصرية والتمييز العنصري بأي شكل؛

"٢- بعد الفقرة ١٨ من المنطوق، تضاف الفقرة الجديدة التالية:

توصي الجمعية العامة بأن يجري، عن طريق المجلس الاقتصادي والاجتماعي، الدعوة إلى عقد "المؤتمر العالمي المعني بالعنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك" في موعد لا يتجاوز عام ٢٠٠١؛

١٢- وفي نفس الجلسة، عرض ممثل مصر مشروع القرار E/CN.4/1997/L.12/Rev.1 المقدم من اندونيسيا، وسري لانكا، والصين، وكوبا، ومصر (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، ونيكاراغوا، والهند. وانضمت البرازيل، وتركيا، والسلفادور، وشيلي في وقت لاحق إلى مقدمي مشروع القرار.

١٣- ونقح ممثل مصر مشروع القرار شفويًا على النحو التالي:

(أ) تحذف الفقرة الثالثة عشرة من الديباجة التي تنص على ما يلي:

"وإذ تلاحظ الاستنتاج الوارد في التقرير الختامي للمقررين الخاصين للجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات بشأن حرية الرأي والتعبير ومفاده أن العنصرية ليست رأياً بل جريمة بموجب القانون الدولي،"

(ب) تحذف الفقرة ١١ من المنطوق التي تنص على ما يلي مع إعادة ترقيم الفقرات التالية بما يتناسب مع ذلك:

"تحيط علماً أيضاً باستنتاج المقررين الخاصين للجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات كما يرد في تقريرهما الختامي (E/CN.4/Sub.2/1992/9) ومفاده أن العنصرية ليست رأياً بل جريمة بموجب القانون الدولي،"

(ج) يستعاض في الفقرة ١٤ السابقة من المنطوق عن عبارة "الأمم المتحدة" بعبارة "الجمعية العامة"؛ وتضاف بعد عبارة "أن تنظر في" جميع طرق ووسائل التمويل؛ وتحذف عبارة "برنامج العمل" التي وردت قبل عبارة "بسبب أخرى"؛

(د) تضاف في نهاية الفقرة ١٥ السابقة من المنطوق بعد عبارة "برنامج العمل للعقد الثالث" عبارة "لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري"، ويستعاض عن عبارة "وترجو من الجمعية العامة أن تنظر عند اتخاذ قرارها المتعلق بالميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٨ - ١٩٩٩ في تلبية ما يكفي من الموارد المالية وموارد الموظفين المطلوبة لتنفيذ برنامج العمل مع أخذ التقرير المذكور أعلاه في الاعتبار" بنص جديد؛

(هـ) يستعاض في الفقرة ٢٢ السابقة من المنطوق عن عبارة "لا سيما فيما يتعلق بـ" بعبارة "مع الإشارة بصفة خاصة إلى"؛

(و) تحذف في الفقرة ٢٦ السابقة من المنطوق عبارة "مع الاهتمام" التي وردت بعد عبارة "تحيط علماً"؛

(ز) تنقل الفقرة ٤٣ السابقة من المنطوق من مكانها لتصبح الفقرة ٥٠ الجديدة من المنطوق؛

(ح) تضاف إلى الفقرة ٤٤ السابقة من المنطوق فقرة فرعية (أ) جديدة مع إعادة ترقيم الفقرات الفرعية التالية بما يتفق مع ذلك؛

(ط) تضاف في الفقرة ٤٤(أ) السابقة من المنطوق قبل كلمة "الصكوك" كلمة "تنفيذ" ويستعاض عن عبارة "التي تتعلق بمكافحة العنصرية والتمييز العنصري" بعبارة "لمكافحة العنصرية والتمييز العنصري"؛

(ي) يستعاض في النص الانكليزي من الفقرة ٤٤(ب) السابقة من المنطوق، بعد كلمة "awareness"، عن كلمة "of" بكلمة "about"؛

(ك) يستعاض في النص الانكليزي من الفقرة ٤٤(ج) السابقة من المنطوق عن كلمة "fighting" بكلمة "combating" ويستعاض عن عبارة "العنصرية والتمييز العنصري" بعبارة "العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك"؛

(ل) تنقل الفقرة ٤٤(د) السابقة من المنطوق من مكانها إلى نهاية نفس الفقرة؛ ويستعاض عن عبارة "العنصرية والتمييز العنصري" بعبارة "العنصرية والتمييز العنصري ورهاب الأجانب والتعصب المتصل بذلك"؛

(م) يستعاض في الفقرة ٤٤(هـ) السابقة من المنطوق عن كلمة "دراسة" بكلمة "استعراض"؛ وتحذف في النص الانكليزي بعد كلمة "social" كلمة "and"؛ وتضاف بعد كلمة "الثقافية" عبارة "وغيرها من العوامل"؛

(ن) تضاف بعد الفقرة ٥ السابقة من المنطوق فقرة جديدة للمنطوق (الفقرة ٤٤ الجديدة من المنطوق) مع إعادة ترقيم الفقرات التالية بما يتفق مع ذلك؛

(س) يستعاض في الفقرة ٤٩(أ) السابقة من المنطوق عن عبارة "أن تنشئ لجاناً وطنية أو اقليمية للإعداد" بعبارة "أن تعقد اجتماعات وطنية أو اقليمية أو أن تتخذ مبادرات أخرى للإعداد"؛

(ع) تحذف الفقرة ٤٩(ب) السابقة من المنطوق التي كانت تنص على ما يلي

"أن ترجو من هذه اللجان الوطنية والاقليمية أن تشعر الأمين العام بإنشائها حتى يمكن عقد اجتماعات وطنية أو اقليمية في موعد لا يتجاوز العام ١٩٩٩"؛

ويعاد ترقيم الفقرة الفرعية (ج) لتكون الفقرة الفرعية (ب).

١٤- وأدلى ممثلو كل من اندونيسيا (بالنيابة عن منظمة المؤتمر الاسلامي)، وباكستان، والبرازيل، وبنغلاديش، والجزائر، وكندا (بالنيابة عن سويسرا ولختنشتاين والنرويج واليابان)، وكوبا، ومصر، والهند ببيانات فيما يتعلق بمشروعي القرارين E/CN.4/1997/L.9/Rev.1 و E/CN.4/1997/L.12/Rev.1.

١٥- ووفقاً للمادة ٢٨ من النظام الداخلي للجان الفنية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، استرعي اهتمام اللجنة إلى ما يترتب على مشروعي القرارين من آثار إدارية وآثار تتعلق بالميزانية البرنامجية<sup>(٣)</sup>. وفي هذا الصدد، صدر بيان فيما يتعلق بما يترتب على مشروع القرار E/CN.4/1997/L.12/Rev.1 من آثار إدارية وآثار تتعلق بالميزانية البرنامجية في الوثيقة E/CN.4/1997/L.115.

١٦- وفيما يتعلق بمشروع القرار E/CN.4/1997/L.9/Rev.1، بصيغته المعدلة شفويًا، أدلى ممثل كل من أوروغواي والولايات المتحدة الأمريكية ببيان توضيحيًا لتصويتها قبل التصويت.

١٧- وفيما يتعلق بمشروع القرار E/CN.4/1997/L.12/Rev.1، بصيغته المعدلة شفويًا، أدلى ممثل كل من هولندا (بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي) والولايات المتحدة الأمريكية ببيان توضيحيًا لتصويته قبل التصويت.

١٨- واعتمد مشروع القرار E/CN.4/1997/L.9/Rev.1، بصيغته المعدلة شفويًا، ومشروع القرار E/CN.4/1997/L.12/Rev.1، بصيغته المعدلة شفويًا، بدون تصويت. وللإطلاع على نص مشروع القرارين بصيغتهما المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع ألف، القرار ٧٣/١٩٩٧ والقرار ٧٤/١٩٩٧.

١٩- وفي الجلسة ٧٠، المعقودة في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧، وبناءً على اقتراح مقدم في الجلسة ٦٨ من ممثل اندونيسيا (بالنيابة عن منظمة المؤتمر الاسلامي)، اقترح الرئيس شفويًا مشروع مقرر بشأن تقرير المقرر الخاص المعني بالأشكال المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وراهب الأجانب والتعصب المتصل بذلك.

٢٠- وأدلى ببيانات فيما يتعلق بهذا الاقتراح ممثلو كل من ألمانيا، وباكستان، وبلغاريا، وبنغلاديش، والجزائر، ومصر، وهولندا.

٢١- واعتمد مشروع المقرر بدون تصويت. وللإطلاع على المقرر بصيغته المعتمدة، انظر الفصل الثاني، الفرع باء، المقرر ١٢٥/١٩٩٧.

- - - - -